



TRAWENA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
spółka komandytowa (tzw. TRAWENA GROUP Spółka z o.o.)
Sąd Rejonowy dla M. St. w Warszawie

7

12.05.2017

Regon: 141069104
KRS: 0000536890

PL 0000536890
PL 0000536890

PAREIŠKIMAS

VYRIŠKŲ IR MOTERIŠKŲ APATINIŲ DRABUŽIŲ (I, II, III SLUOKSNIŲ)

PIRKIMO RFT 322154

Kaip įrodymas, kad firma tenkina kvalifikacinius reikalavimus nurodytus punkte 3.5 (įsipareigojimus, susijusius su mokesčių įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu) yra pateiktos Mokesčių inspekcijos ir Socialinio Draudimo institucijos pažymos.

Firmos pavadinimas:

TRAWENA Ribotos atsakomybės bendrovė, partnerystės bendrovė

Nr KRS, PVM Nr:

PVM Nr: PL7123267595; KRS Nr 0000536890

Adresas:

Trawniki 624C, 21-044 Trawniki, POLAND / LENKIJA

Vardas, Pavardė, Pareigos:

Arkadiusz Patrzylas – Valdybos Vice-Pirmininkas (įgaliotas asmuo sutartims pasirašyti; KRS (2 skyrius; 1 pastraipa, 2 punktas)).

WICEPREZES ZARZADU

Arkadiusz Patrzylas

Parašas ir data:

12.05.2017

Antspaudas

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624C, 21-044 Trawniki
Regon 0000536890, KRS 0000536890

Nazwa i adres organu podatkowego
NACZELNIK PIERWSZEGO URZĘDU SKARBOWEGO W LUBLINIE
SĄDOWA 5, 20-027 LUBLIN

LUBLIN 04-05-2017

(miejscowość i data)

ZAS-W

ZAŚWIADCZENIE O NIEZALEGANIU W PODATKACH LUB STWIERDZAJĄCE STAN ZALEGŁOŚCI

2. Kolejny nr egz. / ogółem liczba egzemplarzy *)
 1/2

Podstawa prawna: Art. 306e § 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa (Dz. U. z 2017 r. poz. 201)

A. DANE WNIOSKODAWCY**A.1. DANE IDENTYFIKACYJNE**

3. Identyfikator podatkowy NIP

7123267595

4. Nazwa pełna / Nazwisko, pierwsze imię
TRAWENA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA

5. Data urodzenia (dzień - miesiąc - rok)

A.2. ADRES SIEDZIBY / ADRES ZAMIESZKANIA6. Kraj
POLSKA7. Województwo
LUBELSKIE8. Powiat
ŚWIDNICKI9. Gmina
TRAWNIKI

10. Ulica

11. Nr domu
624C

12. Nr lokalu

13. Miejscowość
TRAWNIKI14. Kod pocztowy
21-04415. Poczta
TRAWNIKI

Odpowiednie części I, II i III wypełnia się w zależności od zadanego przez wnioskodawcę zakresu informacji

I. Zaświadcza się, że nie ujawniono zaległości podatkowych / ~~ujawniono zaległości podatkowe~~ wnioskodawcy,
wymienionego w części A,

wg stanu na dzień **4-05-2017**
(dzień - miesiąc - rok)

wynoszą ogółem **XXXXXXXXXXXX** zł, słownie: **XX**

z tego, z tytułu

za okres

w kwocie

zł,

z tego, z tytułu

za okres

w kwocie

zł,

z tego, z tytułu

za okres

w kwocie

zł,

z tego, z tytułu

za okres

w kwocie

zł.

WICEPRZESŁANIE

 Arkadiusz Palczyński

ZAS-W**1**

VI. ^{*)} Dokonano zapłaty opłaty skarbowej w wysokości **21.00** zł.

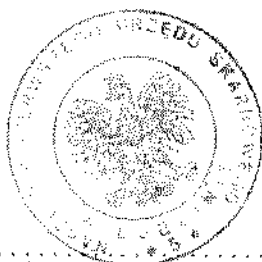
słownie: dwadzieścia jeden zł.

data wpłaty numer pokwitowania / numer rachunku bankowego urzędu gminy (miasta) ^{**)}

(dzień - miesiąc - rok)

VII. ^{*)} ~~Właściciel nieruchomości~~ ~~opłacił opłatę skarbową~~ ~~na podstawie~~

VIII. ^{*)} ~~Właściciel nieruchomości~~ ~~opłacił opłatę skarbową~~ ~~na podstawie~~ ^{**) na podstawie}



(pieczęć urzędowa, jeżeli zaświadczenie nie jest wydawane w formie dokumentu elektronicznego)

Z up. Naczelnika
Urzędu Gminy Świątków
Wiceprezesa Zarządu
Starzy Inspektor

(podpis z podaniem imienia i nazwiska oraz stanowiska służbowego, a jeżeli zaświadczenie zostało wydane w formie dokumentu elektronicznego – bezpieczny podpis elektroniczny weryfikowany za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub podpis potwierdzony profilem zaufanym ePUAP)

^{*)} Wypełnić w przypadku wydania zaświadczenia na więcej niż jednym egzemplarzu druku.

^{**) Niepotrzebne skreślić.}

1) Jeżeli zapłata zaległości podatkowej wraz z odsetkami za zwłokę lub odsetek za zwłokę, o których mowa w art. 53a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa została odroczone lub rozłożona na raty, uznaje się, że odpowiednio podatnik, płatnik lub inkasent do dnia upływu terminów, o których mowa w art. 49 § 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa, nie posiada zaległości podatkowych (art. 306e § 5 i 7 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa).

WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzył

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Państwo / Country: Rzeczpospolita Polska
2. Niniejszy dokument urzędowy / This public document
has been signed by: **Wioletta Piekarz**
3. działającego w charakterze
acting in the capacity of: **Naczelnik**
4. zaopatrzony jest w pieczęć/stempel
bears the seal/stamp of: **Naczelnik Pierwszego Urzędu Skarbowego w Lublinie**

Poswiadczony / Certified

5. w / at: **Warszawa** 6. dnia / the: **2017-05-11**

7. przez / by: **Ministerstwo Spraw Zagranicznych**

8. Nr / N°: **16292/2017**

9. Pieczęć/stempel

10. Podpis:

Signature:

Krzysztof Wójcik

Podprezydent



WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzył

1. Pažymos Nr. 0610-OB-1.4050.909.2017 DEKLARACIJA PILDYTI RAŠOMĄJA MAŠINELE, KOMPIUTERIU ARBA RANKA, DIDŽIOSIOMIS SPAUSDINTINĖMIS RAIDĖMIS JUODU ARBA MĖLYNU RAŠIKLIIU.

(vietovė ir data) Liublinas, 2017.05.04

Mokesčių įstaigos pavadinimas ir adresas
Pirmojo Liublino mokesčių inspekcijos viršininkas
Sądowa g. 5, 20-027 Liublinas.

ZAS-W

PAŽYMA APIE MOKESČIŲ SKOLOS NETURĖJIMĄ ARBA ĮSISKOLINIMO DYDĮ

2. Eilinis egzemplioriaus nr./bendras egz. skaičius*

1/2

Teisinis pagrindas: 1997 m. rugpjūčio 29 d. mokesčių kodekso 306e str. (2015 m. O. L. 613 pozicija su pakeitimais)

A. PAREIŠKĖJO DUOMENYS

A.1 Identifikaciniai duomenys

3. Mokesčių mokėtojo kodas 7123267595
4. Visas pavadinimas/Pavardė, pirmas vardas, gimimo data TRAWENA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA
5. Gimimo data /*prašų nėra*/

A.2. BUVEINĖS ADRESAS/GYVENAMOJI VIETA

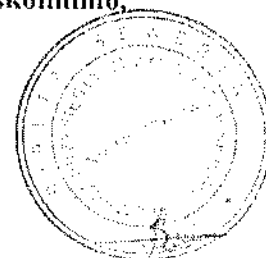
6. Šalis Lenkija
7. Vaivadija Liublino
8. Apskritis Švidniko
9. Savivaldybė Trawniki
10. Gatvė /*prašų nėra*/
11. Namų Nr. 624C
12. Buto Nr. /*prašų nėra*/
13. Vietovė Trawniki
14. Pašto kodas 21-044
15. Paštas Trawniki


VICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Petrzyk

Atitinkamos I, II ir III dalyse pildomas priklausomai nuo pareiškėjo reikaujančios pateikti informacijos.

I. Pažymima, kad A dalyje minimas pareiškėjas 2017-05-4 dienos duomenimis įsiskolinimo neturi.

II. Pažymima, kad 2017-05-4 dienos duomenimis neturi palūkanų įsiskolinimo, vadovaujantis 1997 m. rugpjūčio 29 d. Mokesčių kodekso 53a str.



(žemiau I, II, III, VI ir VII, VIII dalyje įrašų nėra ir šių dalių turinys neverstas - vertėjos pastaba)

IV. Pažymima, kad A^{*)} dalyje pareiškėjo atžvilgiu:

1. yra vykdomos procedūros administravime, ne tik mokesčių, bet ir kitose įsipareigojimų srityse

☐

1. taip

☒

2. ne

2. yra vykdomos procedūros susijusios su mokesčių nusikaltimais arba nusižengimais

☐

1. taip

☒

2. ne

V. Vadovaujantis 1997 m. rugpjūčio 29 d. Mokesčių kodekso 306c str. 3 dalimi informuojame, kad Pareiškėjo atžvilgiu nėra^{**)} vykdomos procedūros, susijusios su jo įsipareigojimų dydžio arba delspinigių nustatymu, vadovaujantis 1997 m. rugpjūčio 29 d. Mokesčių kodekso 53a str. arba procedūros, susijusios su jo įsipareigojimų dydžio arba delspinigių nustatymu, vadovaujantis 1997 m. rugpjūčio 29 d. Mokesčių kodeksas buvo baigtas 53a str.

VI. Sumokėta 21.00 zlotas (žodžiais: dvidešimt vienas zlotas)

Įstaigos antspaudas:

Apvalus antspaudas: Lenkijos Respublikos valstybės herbas; pirmosios Liublino mokesčių inspekcijos viršininkas *5*

(parašas, vardas, pavardė ir pareigos)

Pailgas antspaudas: Pirmosios Liublino mokesčių inspekcijos viršininko įgaliotas, Vyresnysis Mokesčių Inspektorius, Wioletta Pickarz */parašas/*

Paaškinimai (vertėjo pastaba)

* Užpildyti, jeigu pažyma išduodama daugiau nei vienu egzemplioriumi.

** nereikalingą išbraukti.

1) Jeigu mokesčių skola kartu su delspinigiais buvo atidėta arba priimtas sprendimas dėl galimybės ją sumokėti dalimis, tai laikoma, kad mokesčių mokėtojas, mokėtojas arba inkasatorius iki 1997 m. rugpjūčio 29 d. mokesčių kodekso 49 str. 1 dalyje minimų terminų pabaigos yra sumokėjęs mokesčių skolas (1997 m. rugpjūčio 29 d. mokesčių kodekso 306c str. 5 dalis).

ZAS-W₍₃₎ 3/3



Nr. rep. 304/2017
Sąvokos apibrėžtis pasirašytojo pritarimu ir patvirtinimu
Tytułem wynagrodzenia pobrano zł. 29,00 zł. 2017 r.
Sąjwy. dn. 11 maja 2017 r.
Tłumacz przysięgły języka litewskiego:
mgr Biruta Seweryn

WICEPRZEDSIĘDZIE

Arkadiusz Paizytos



ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Oddział w Lublinie

ul. Tomasza Zana 36, 38C, 20-601 Lublin

04-05-2017

data wydania

ZAŚWIADCZENIE O NIEZALEGANIU W OPŁACANIU SKŁADEK

1. Nr zaświadczenia: 200071ZN17/0003942

2. Dane wnioskodawcy (płatnika składek):

Nazwa / Nazwisko i imię / Adres: TRAWENA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SP.K. /
21-044 TRAWNIKI 624 C

NIP

7	1	2	3	2	6	7	5	9	5
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

REGON

0	6	1	3	5	6	1	1	7						
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

PESEL

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i nr dowodu osobistego* / paszportu*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

podaje się numery NIP i REGON, a w przypadku braku tych numerów lub jednego z nich - numer PESEL lub serię i numer dowodu osobistego albo paszportu)

3. Zaświadcza się, że wnioskodawca (płatnik składek) zobowiązany jest do opłacania składek na:

- a) ubezpieczenia społeczne *
- b) Fundusz Emerytur-Pomostowych *
- c) ubezpieczenie zdrowotne *
- d) Fundusz Pracy *
- e) Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych *

nie posiada zaległości według stanu na dzień

0	4
---	---

 -

0	5
---	---

 -

2	0	1	7
---	---	---	---

dzień - miesiąc - rok

Zaświadczenie wydaje się na wniosek płatnika składek, na podstawie art. 50 ust. 4 i art. 123 ustawy z 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. z 2016 r. poz. 963 z późn. zm.) oraz art. 217 i 218 Kodeksu postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2016 r. poz. 23 z późn. zm.).

Starszy Inspektor

mgr. Iwona Czuryło
pieczęć służbowa i podpis
upoważnionego pracownika

Arkadiusz Patrzył
WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzył

* niepotrzebne skreślić
ZUS S-72

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

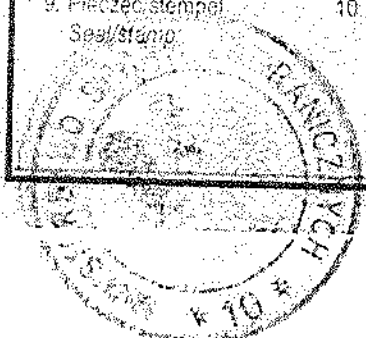
1. Państwo / Country: Rzeczpospolita Polska
Niniejszy dokument urzędowy / This public document
2. podpisany został przez
has been signed by Iwona Czuryło
3. działającego w charakterze
acting in the capacity of Starszy Inspektor
4. zaopatrzony jest w pieczęć/stempel
bears the seal/stamp of Zakład Ubezpieczeń Społecznych Oddział w
Lublinie

Poświadczony / Certified

5. w / at Warszawa
6. dnia / the 2017-05-11
7. przez / by Ministerstwo Spraw Zagranicznych
8. Nr / N° 16291/2017
9. Pieczęć/stempel
Seal/stamp
10. Podpis
Signature

Krzysztof Augustyniak

Podróżnik



WICEPREZES RZĄDU

Arkadiusz Patrzyś

/Versta iš lenkų kalbos/

Socialinio draudimo fondas, Liublino skyrius, Tomasz Zana g. 36, 38C, 20-601 Liublinas

Išdavimo data: 2017-05-04

PAŽYMA APIE SOCIALINIO DRAUDIMO FONDUI MOKAMAS ĮMOKAS

1. Pažymos Nr. 200071/ZN17/0003942
2. Pareiškėjo (įmokų mokėtojo) duomenys
Pavadinimas/Vardas ir pavardė/Adresas: TRAWENA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SP. K.
21-044 TRAWNIK 624 C
Mokesčių mokėtojo kodas: 7123267595
Įmonės kodas: 061356117
Asmens kodas */prašų nėra/*
Asmens tapatybės kortelės*/užsienio paso* serija ir numeris */prašų nėra/*

**Būtina pateikti mokesčių mokėtojo ir įmonės kodus. Jeigu šių kodų nėra ar esant tik vienam iš jų – pateikti asmens kodą ar asmens tapatybės kortelės/užsienio paso seriją ir numerį.*

3. Pažymima, kad Pareiškėjas (įmokų mokėtojas) įpareigotas mokėti šias įmokas:
 - a) Socialinis draudimas*
 - b) ~~Pereinamojo laikotarpio pensijų fondas*~~
 - c) Sveikatos draudimas*
 - d) Darbo fondas*
 - e) Socialinių garantijų fondas*.

2017-05-04 dienai skolos neturi.

Pažyma išduodama įmokų mokėtojui prašant bei vadovaujantis 1998 m. spalio 13 d. socialinio draudimo sistemos įstatymo 50 straipsnio 4 dalimi ir 123 straipsniu (2016 m. O. L. 963 pozicija) bei Administracinio proceso kodekso 217 ir 218 straipsniu (2016 m. O. L. 23 pozicija).

Pailgus tarnybinis antspaudas ir įgalioto asmens parašas:
Vyresnioji inspektoriė mgr. Iwona Czuryło */parašas/*

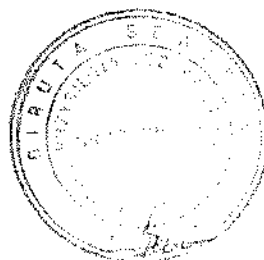
* nereikalingus išbraukti
ZUS S-72

www.zus.pl

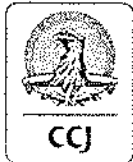
tel. 81 535 77 77

faksas 81 535 74 02

WICEMIEZES KASZĄDU
Arkadiusz Patrzyła



nr wp. 362/2017
Główny urzędnik sprawy: *Arkadiusz Patrzyła*
Wydział czynności pobrania d. *Arkadiusz Patrzyła*
Sprawy, dn. *11 maja* 2017 r.
Tłumacz przysięgły języka litewskiego:
mgr Birutė Serbelytė



TRAWENA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
spółka komandytowa (dawniej: TRAWENA GROUP Spółka z o.o.)
KRS 0000536890, REGON 141232675

TRAWENA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
KRS 0000536890

Adres: 62-044 Trawniki, 21-044 Trawniki, POLAND / LENKIJĄ
Regon: 141232675, KRS: 0000536890

Regon: 141232675, KRS: 0000536890
NIP: 525-240-73-00

PAREIŠKIMAS

VYRIŠKŲ IR MOTERIŠKŲ APATINIŲ DRABUŽIŲ (I, II, III SLUOKSNIŲ)

PIRKIMO RFT 322154

Kaip įrodymas, kad firma tenkina kvalifikacinius reikalavimus nurodytus punkte 3.6 (teisė verstis tam tikra veikla) yra įrašas pateiktame Nacionalinio Teismų Registro (KRS) išrašo skyriuje Nr. 3 „Veiklos sritis“.

Firmos pavadinimas:

TRAWENA Ribotos atsakomybės bendrovė, partnerystės bendrovė

Nr KRS, PVM Nr:

PVM Nr: PL7123267595; KRS Nr 0000536890

Adresas:

Trawniki 624C, 21-044 Trawniki, POLAND / LENKIJĄ

Vardas, Pavardė, Pareigos:

Arkadiusz Patrzylas – Valdybos Vice-Pirmininkas (įgaliotas asmuo sutartims pasirašyti; KRS (2 skyrius; 1 pastraipa, 2 punktas)).

WICEPREZES ZARJADU

Arkadiusz Patrzylas

Parašas ir data:

12.05.2017

Antspaudas

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 001250117, NIP 525-240-73-00

CERTYFIKAT

Potwierdza się, że system zarządzania jakością w organizacji

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa

TRAWNIKI 624C, 21-044 TRAWNIKI

spełnia wymagania

ISO 9001:2008

Zakres certyfikacji:

Realizacja dostaw odzieży, obuwia, materacy, nakryć głowy i sprzętu obronnego, ekwipunku, wyrobów tekstylnych, włókienniczych, wyrobów ze skóry i z gumy, wyrobów ochronnych i z tworzyw sztucznych, w tym zarządzanie jakością w produkcji z uwzględnieniem nadzorowania i kontroli.

Spełnienie wymagań ISO 9001:2008 jest równoznaczne ze spełnieniem wymagań PN-EN ISO 9001:2009. Informacje na temat ważności certyfikatu zawarte są w potwierdzeniu, na stronie www.ccj.wat.edu.pl oraz można je uzyskać w CCJ.

Certyfikat wydano po raz pierwszy: 25.02.2014.

Certyfikat nr 1000/S/2017 ważny od 25.02.2017 do 14.09.2018.

Wersja: A, data wydania: 23.02.2017.

WOJSKOWA AKADEMIA TECHNICZNA
CENTRUM CERTYFIKACJI JAKOŚCI
ul. Gen. Sylwestra Kaliskiego 2, 00-908 Warszawa

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzył

DR INŻ. WITOLD POKORA



AC 057
QMS

CERTYFIKAT

Potwierdza się, że system zarządzania jakością w organizacji

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa

TRAWNIKI 624C, 21-044 TRAWNIKI

spełnia wymagania

AQAP 2120:2009

Zakres certyfikacji:

Realizacja dostaw odzieży, obuwia, materacy, nakryć głowy i sprzętu obronnego, ekwipunku, wyrobów tekstylnych, włókienniczych, wyrobów ze skóry i z gumy, wyrobów ochronnych i z tworzyw sztucznych, w tym zarządzanie jakością w produkcji z uwzględnieniem nadzorowania i kontroli.

Integralną częścią niniejszego certyfikatu jest potwierdzenie, w którym zawarto informacje dotyczące stosowania AQAP zgodnie z wymaganiami STANAG 4107. Informacje na temat ważności certyfikatu zawarte są w potwierdzeniu, na stronie www.ccj.wat.edu.pl oraz można je uzyskać w CCJ.

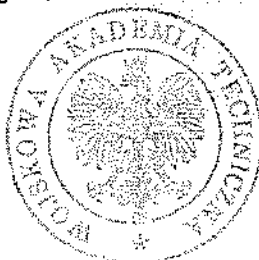
Certyfikat AQAP wydano po raz pierwszy: 25.02.2014.

Certyfikat nr 1000/AV2017 ważny od 25.02.2017 do 14.09.2018.

Wersja: A, data wydania: 23.02.2017.

WOJSKOWA AKADEMIA TECHNICZNA
CENTRUM CERTYFIKACJI JAKOŚCI
ul. Gen. Sylwestra Kaliskiego 2, 00-908 Warszawa

WICEPREZES ZARZĄDU
[Signature]
Arkadiusz Patrzyłas



[Signature]

DR INŻ. WITOLD POKORA



Warszawa, dn. 23.02.2017

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa

TRAWNIKI 624C
21-044 TRAWNIKI

POTWIERDZENIE

Potwierdza się, że niżej wymienione certyfikaty są ważne w terminie do:

1. Certyfikat nr 1000/S/2017 - 14.09.2018 r.
2. Certyfikat nr 1000/A/2017 - 14.09.2018 r.

W procesie potwierdzenia zgodności systemu zarządzania jakością z wymaganiami sojuszniczej publikacji zapewnienia jakości AQAP uwzględniono rolę Wojskowego Centrum Normalizacji, Jakości i Kodyfikacji wynikającą z zapisów w aneksie „A” do STANAG 4107.

Posiadacz certyfikatu spełniając wymagania AQAP 2120 jednocześnie spełnia wymagania AQAP 2130 oraz ISO 9001 z wyłączeniem pkt 7.3.

Wyłączenia: punkt 7.3 normy PN-EN ISO 9001:2009.

Warunkiem utrzymania ważności certyfikacji jest:

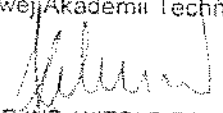
- uzyskanie pozytywnego wyniku auditu w nadzorze, który powinien być przeprowadzony do dn. 23.02.2018 r.,
- uzyskanie pozytywnego wyniku auditu ponownej certyfikacji, który powinien być przeprowadzony do dn. 14.09.2018 r.,
- nie zawieszenie lub nie cofnięcie certyfikacji.

Nieprzestrzeganie w/w terminów przeprowadzenia auditów powoduje czasowe zawieszenie certyfikacji do czasu uzyskania pozytywnych wyników auditów.

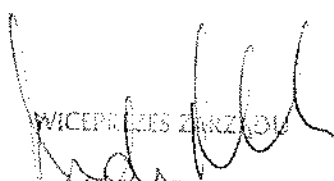
Procesy realizowane na zewnątrz, wynikające z zakresu certyfikacji nadzorowane zgodnie z wymaganiami p. 4.1 ISO 9001:

- 1) Produkcja.

Dyrektor
Centrum Certyfikacji Jakości
Wydział Logistyki
Wojskowej Akademii Technicznej


DR INŻ. WITOLD POKORA




WICEPRZEDSIĘDZIECA
Arkadiusz Patrzył

CCJ

SERTIFIKATAS

Patvirtinama, kad kokybės valdymo sistema įmonėje

TRAWENA

Uždaroji akcinė bendrovė (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)

Komanditinė ūkinė bendrija (Spółka Komandytowa)

TRAWNIKI 624C, 21-044 TRAWNIKI

tenkina ISO 9001:2008 reikalavimus

Sertifikavimo apimtis:

Aprangos, avalynės, čiužinių, galvos apdangalų ir gynybinės įrangos, įrangos, tekstilės, gatavų tekstilės dirbinių, odos, gumos gaminių, apsauginės įrangos ir iš dirbtinio pluošto tiekimas, tame tarpe kokybės valdymas gamyboje atsižvelgiant į priežiūrą ir kontrolę.

ISO 9001:2008 reikalavimų tenkinimas yra tolygus PN-EN ISO 9001:2009 reikalavimų tenkinimui. Informaciją apie sertifikavimo galiojimą nurodyta patvirtinime, tinklalapyje www.ccj.wat.edu.pl bei ją galima gauti CCJ.

Sertifikatas pirmą kartą išduotas: 2014-02-25

Sertifikatas nr. 1000/S/2017 galioja nuo 2017-02-25 iki 2018-09-14

Variantas: A, išdavimo data: 2017-02-23

KARO TECHNIKOS AKADEMIA

KOKYBĖS SERTIFIKAVIMO CENTRAS

Gen. Sylwestra Kaliskiego g. 2, 00-908 Varšuva

Dr. inż. WITOLD POKORA

/parašas/

Apvaizdus spaudas: Karo technikos akademija; Lenkijos Respublikos herbas

WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Potrylas



Nr rap. 154/2017

Stenduiam apibūdinti poskyšto perkelimo z ergonominę korekciją orientacijai.

Itytulem wynagrodzenia pobrano z wpłaty z kasy

Sesjwy, dn. 08 marca 2017 r.

Tłumacz przysięgły języka litewskiego:

mgr Beata Szwedziak

CCJ

SERTIFIKATAS

Patvirtinama, kad kokybės valdymo sistema įmonėje

TRAWENA

Uždaroji akcinė bendrovė (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)

Komanditinė ūkinė bendrija (Spółka Komandytowa)

TRAWNIKI 624C, 21-044 TRAWNIKI

tenkina AQAP 2120:2009 reikalavimus

Sertifikavimo apimtis:

Aprangos, avalynės, čiužinių, galvos apdangalų ir gynybinės įrangos, įrangos, tekstilės, gatavų tekstilės dirbinių, odos, gumos gaminių, apsauginės įrangos ir iš dirbtinio pluošto tiekimas, tame tarpe kokybės valdymas gamyboje atsižvelgiant į priežiūrą ir kontrolę.

Sudedamąją šio sertifikato dalimi yra patvirtinimas, kuriame pateikta informacija dėl AQAP taikymo pagal STANAG 4107 reikalavimus. Informaciją apie sertifikavimo galiojimą nurodyta patvirtinime, tinklalapyje www.ccej.wat.edu.pl bei ją galima gauti CCJ.

Sertifikatas AQAP pirmą kartą išduotas: 2014-02-25

Sertifikatas nr. 1000/A/2017 galioja nuo 2017-02-25 iki 2018-09-14

Variantas: A, išdavimo data: 2017-02-23

KARO TECHNIKOS AKADEMIJA

KOKYBĖS SERTIFIKAVIMO CENTRAS

Gen. Sylwestra Kaliskiego g. 2, 00-908 Varšuva

Dr. inž. WITOLD POKORA

/parašas/

Apvaizdą spaudas: Karo technikos akademija; Lenkijos Respublikos herbas

WICEMIEŻEŻ ZARZĄDU
Arkadiusz Petrylas



Nr rep. 155/2514

Schwierem zgodność powyższego przebiegu z oryginalnym tekstem dokumentu.

Tytułem wynagrodzenia pobrano zł. 2000,00 z tytułu 2 kopii

Sejwy, dn. 08 marca 2017 r.

Tłumacz przysięgły języka litewskiego:

mgr Błażej Szwed

CC/

Varšuva, 2017-02-23

TRAWENA

Uždaroji akcinė bendrovė (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)

Komanditinė ūkinė bendrija (Spółka Komandytowa)

TRAWNIKI 624C, 21-044 TRAWNIKI

PATVIRTINIMAS

Patvirtinama, kad išvardinti sertifikatai galioja laikotarpiu iki:

1. Sertifikatas nr. 1000/S/2017 - 2018-09-14

2. Sertifikatas nr. 1000/A/2017 - 2018-09-14

Kokybės valdymo sistemos atitikties reikalavimams tvirtinimo metu pagal bendrą AQAP kokybės patvirtinimo publikaciją buvo atsižvelgta į Karinio normalizavimo, kokybės ir kodavimo centro vaidmenį apibrėžtą STANAG 4107 „A“ priede.

Sertifikato turėtojas tenkindamas AQAP 2120 reikalavimus tuo pačiu tenkina AQAP 2130 bei ISO 9001 reikalavimus, išskyrus 7.3 punktą.

Išimty: standarto PN-EN ISO 9001:2009 7.3 punktas.

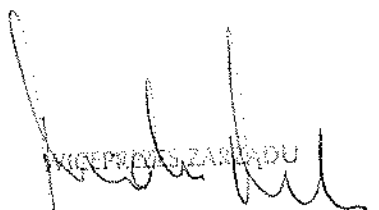
Sertifikavimo galiojimo palaikymo sąlyga yra:

- teigiamo priežiūros audito, kuris turėtų būti atliktas iki 2018-02-23, rezultato gavimas,
- teigiamo pakartotinio sertifikavimo audito, kuris turėtų būti atliktas iki 2018-09-14, rezultato gavimas,
- sertifikato galiojimo nesustabdymas ar nepašalinimas.

Dėl aukščiau nurodytų audito atlikimo terminų nesilaikymo sertifikavimas laikinai sustabdomas iki teigiamų auditų rezultatų gavimo.

Išorėje įgyvendinami procesai numatyti sertifikavimo apimtyje prižiūrimi pagal ISO 9001 4.1 punktą:

1) Gamyba.


Arkadiusz Patrzyłas

Kokybės sertifikavimo centras
Karo technikos akademijos
Logistikos skyrius
Dr. inż. WITOLD POKORA
/parašas/



Nr rep. 156 / 2017
Gwintem zgodzić powyższe przedło z egzemplarzem dokumentu.
Tytułem wynagrodzenia pobrano zł. 20000 z byty
Sąjwy, do 08 marca 2017 r.
Tłumacz przysięgły język litewskiego:

mgr Błuma Szwed



WOJSKOWE CENTRUM NORMALIZACJI, JAKOŚCI I KODYFIKACJI
Military Center for Standardization, Quality and Codification
ODDZIAŁ KODYFIKACJI WYROBÓW OBRONNYCH
Codification Branch for Defence Products
43 KRAJOWE BIURO KODYFIKACYJNE
43 National Codification Bureau

ZAŚWIADCZENIE CERTIFICATE

Zaświadcza się, że na podstawie złożonego wniosku jednostka organizacyjna o nazwie:
This is to certify that:

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa

z siedzibą w:
located in:

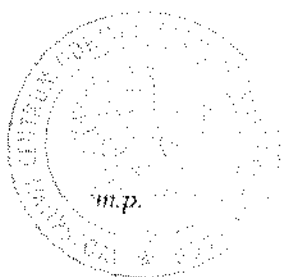
21-044 TRAWNIKI
TRAWNIKI 624 C

otrzymała
was given

WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzyła

Natowski Kod Podmiotu Gospodarki Narodowej:
NATO Commercial and Government Entity Code NCAGE:

2952H



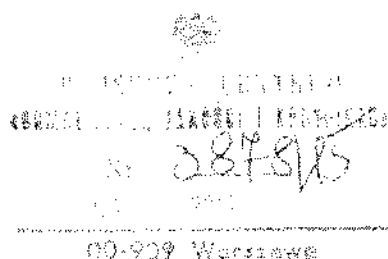
DYREKTOR

plk dypl. Zbigniew POWĘSKA

Warszawa, dnia 31 sierpnia 2015 r.

Oddział Kodyfikacji Wyrobów Obronnych WCNJK – 43 Krajowe Biuro Kodyfikacyjne
00-909 Warszawa • ul. Krajewskiego 1a • tel. 261877858, 261877898, fax 261877888 • wcnjk@wp.mil.pl

Warszawa, dn. 11.08.2015 r.



WICEPREZES ZARZĄDU
TRAWENA Sp. z o.o. Sp. k.

Pan Arkadiusz PATRZYŁAS

Trawniki 624 C
21-044 TRAWNIKI

Dotyczy: Kodu podmiotu gospodarki narodowej – NCAGE

Szanowny Panie Prezecie,

Uprzejmie informuję, że na podstawie wniosku z dnia 05.08.2015r. został przydzielony dla firmy **TRAWENA Sp. z o.o. Sp. k.** kod NCAGE (NATO Commercial and Government Entity) **2952H**. Kod identyfikuje firmę w Systemie Kodyfikacyjnym NATO – NCS (NATO Codification System).

Dane firmy zostały wprowadzone do Bazy Podmiotów Gospodarki Narodowej w systemie NCS oraz ukażą się w Natowskiej Bazie Podmiotów Gospodarki Narodowej zawartej w NMCRL (NATO Master Catalogue of References for Logistics).

Przydzielenie kodu jest związane z potencjalną potrzebą dalszej współpracy w zakresie identyfikacji wyrobów firmy w systemie NCS. Pozyskane od Państwa dane teleadresowe oraz ważne z punktu widzenia nabywców, dane użytkowe produkowanych/dostarczanych wyrobów, będą udostępniane logistyce wojskowej państw uczestniczących w systemie NCS oraz nabywcom wyrobów na rynku cywilnym.

Jednocześnie prosimy o powiadomienie nas w przypadku zmiany danych, które zostały podane we wniosku. Dodatkowe informacje o Systemie Kodyfikacyjnym NATO można znaleźć na stronie internetowej: www.wcnjk.wp.mil.pl.

Załącznik: 1 na 1 str. – tylko adresat

Z poważaniem

DYREKTOR

plk dypl. Zbigniew POWĘSKA

Małgorzata Kamińska, 261 877 858

31.08.2015 r.

T 15/1

W10.11.178.251okwo#OKWO - dok wychKamińskaOKWO-15-0386-KAZ.docx

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzyłas

Dokumentas sudarytas lenkų ir anglų kalba /vertėjos pastaba/

**KARIUOMENĖS KOKYBĖS NORMALIZAVIMO IR KODIFIKAVIMO CENTRAS
GYNYBINĖS ĮRANGOS KODIFIKAVIMO SKYRIUS
43 VALSTYBINIS KODIFIKAVIMO BIURAS**

PAŽYMA

Pažymima, kad pagal pateiktą prašymą organizacinis vienetas pavadinimu:

TRAWENA

Uždaroji akcinė bendrovė (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)

Komanditinė ūkinė bendrija (Spółka Komandytowa)

turintis būstinę

TRAWNIKI 624C, 21-044 TRAWNIKI

gavo

NATO nacionalinės ekonomikos subjekto kodą:

2952H

Direktorius

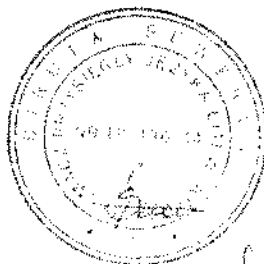
Diplomuotas pulkininkas Zbigniew POWĘSKA

/parašas/

Apvalus spaudas: Kariuomenės kokybės normalizavimo ir kodifikavimo centras; Lenkijos Respublikos herbas

Varšuva, 2015 m. rugpjūčio 31 d.

Gynybinių gaminių kodifikavimo skyrius WCNJK - 43 valstybinis kodifikavimo biuras
00-909 Varšuva, Krajewskiego g. 1a, tel. 261877858, 261877898, faks. 261877888; wcnjk@wp.mil.pl



Nr. dop. 410 / 2016
Stwierdzam zgodność powyższego przekładu z oryginalnym dokumentem. *Zbigniew Powęska*
Tytułem wynagrodzenia pobrano zł. 20 zł z tytułu *opłaty z tytułu*
Żwikiele, dn. 20 lipca 2015 r.
Tłumacz przysięgły języka litewskiego:
[Signature]
mgr Biruta Seweryn

WICEPRZEDSIĘDZIELA

[Signature]
Arkadiusz Patrzytyś

/Versta iš lenkų kalbos/

Varšuva, 2015-09-01

Lenkijos Respublikos herbas

KARIUOMENĖS KOKYBĖS NORMALIZAVIMO IR KODIFIKAVIMO CENTRAS

Nr. 3878115

2015 m. rugsėjo 1 d.

00-909 Varšuva

VALDYBOS VICEPIRMININKAS

TRAWENA Sp. z o.o. Sp. k.

P. Arkadiusz PATRZYLAS

Trawniki 624 C

21-044 TRAWNIKI

DĒL: Nacionalinės ekonomikos subjekto kodo - NCAGE

Gerbiamas Pirmininke,

Pagarbiai informuoju, kad remiantis 2015-08-05 prašymu įmonei **TRAWENA Sp. z o.o. Sp. k.** buvo priskirtas kodas NCAGE (NATO Commercial and Government Entity) **2952H**. Kodas identifikuoja įmonę kodifikavimo sistemoje NATO - NCS (NATO Codification System).

Įmonės duomenys įvesti į Nacionalinės ekonomikos subjektų bazę NCS sistemoje ir bus matomi NATO nacionalinės ekonomikos subjektų bazėje NMCRL (NATO Master Catalogue of References for Logistics).

Kodas priskiriamas dėl potencialaus poreikio toliau bendradarbiauti identifikuojant įmonės gaminius NCS sistemoje. Jūsų pateikti kontaktiniai duomenys ir svarbūs žvelgiant iš pirkėjų pusės, gaminamų/tiekiamų gaminių duomenys bus prieinami NCS sistemoje esančių valstybių karinei logistikai bei gaminių pirkėjams civilinėje rinkoje.

Tuo pačiu prašome informuoti mus apie prašyme nurodytus pasikeitusius duomenis. Papildoma informacija apie NATO kodifikavimo sistemą prieinama internetiniame puslapyje: www.wcnjk.wp.mil.pl

Priedas: 1 puslapyje nr. 1 - tik gavėjas

Pagarbiai,

Direktorius

Diplomuotas pulkininkas Zbigniew POWĘSKA

/parašas/

Małgorzata Kamińska, 261 877 858

2015-08-31

T 15/1

W10.11.178.251\okwo\#OKWO - dok wych\Kamińska\OKWO-15-0385-KAZ.docx

WICEPIRZESZ ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzylas



Is. rep. 6/18/2016
Stwierdzam zgodność powyższego przekładu z oryginalnym dokumentem.
Tytułem wynagrodzenia pobrano zł. zgodnie z umową
Żwankiele, dn. 2016 r.
Tłumacz przysięgły języka litewskiego:
[Signature]
mgr Biruta Seiverienė